FAGOR
Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

# ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

N°.albarán / Del.Note Nb: 0080430654 — 2000
Fecha Exp / Del. Date: 18.05.2018
Fecha rec / Rec date:

**Proveedor / Supplier**
Código / Code: 91000014
Dirección / Address: Polígono Kataide
Poblacion / City: Mondragon 20500
Pais / Country: España

**Transportista/Carrier** — Transport number: 241360
Razón social / Short name:
Matrícula / Plate Nb: ELE6L02
Remolque / Remoc.plate: ELE5U22
183745
Unidad transporte / Del Unit.: Transp. ind.p. carr.

**Destino / To**
Cliente / Customer: GETRAG S.p.A.
Direccion / Del.address: Via dei Gerani, 5-7
Modugno Bari 70026
Italia
Planta / Center:
Puerta de descarga / Unloading point:
Puesto de consumo / Point of consumption: 14249

| Referencia / Reference | Denominación / Description | Cantidad Quantity Enviada Delivered | Recibida Received | + - | Unidad Unit | Embalaje Package Referencia Reference | Bultos Box | Etiqueta Label | Cant/Bul Qty/box | N°. Pedido Order Nb. | Rec. Doc. | Observaciones Comments |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2510311860 | C MECANISMOS 251031186 | 390 | | | PZA | TBA-501494 | 013 | 13461589/13461601 | 30 | 550003986401 | | |
| | | | | | | TBA-501712 | 078 | | | | | |

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 390
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità imballi: 13
Conformità alle schede d'imballo: SI NO
Data controllo: 21/5/18
Firma

180183820
500817637
180184175

Peso neto total / Total net weight: 4.239,300
Peso bruto total / Total brut weight: 5.073,900
N° total de palets o contenedores / Total Nb.of palets or containers: 013

Observaciones / Comments:

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado,para su correcta gestión ambiental,será el poseedor final.

*Responsability for the correct enviromental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.*

| Proveedor / Supplier | Conforme / Assigned Recepcion / Receiver | Almacen /Warehouse | Transportista / Carrier |
|---|---|---|---|
| SIGNED BY ROMAN MARTICORENA<br>Fagor Ederlan S. Coop. | | | |

☐ A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

www.ritex.glogow.pl

Ritex

PL

PL 67-200 Głogów, ul. G. Morcinka 18d/3
tel. (76) 746 16 00, fax (76) 746 16 01
PL 6931011902 Regon 390305160

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (name, address, country)

**Fagor Ederlan Koop.E.**
Torrebaso Pasealekua, 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF. ESF-20025292

MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY
INTERNATIONALER FRACHTBRIEF
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

CMR №

Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę.

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR)

This carriage subject notwithstanding any clause to the contary, to the Convention on the Contact for the International Carriage of goods by road (CMR)

2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Consignee (name, address, country)

16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (name, address, country)

Ritex
**PHU RITEX Waldemar Michałowski**
Ul. G. Morcinka 18d/3, 67-200 Głogów
NIP: PL 6931011902 Regon: 390305160

Nr Rej.:

3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj)
Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)
Place of delivery of the goods (place, country)

17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Nachfolgende Frachführer (Name, Anschrift, Land)
Successive carriers (name, address, country)

4 Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data)
Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)
Place and date of taking over the goods (place, country)

5 Załączone dokumenty
Beigefügte Dokumente
Documents attached

18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika
Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer
Carrier's reservations and observations

Jakość i stan towarów nie sprawdzany przez przewoźnika.
Bez odpowiedzialności za faktyczną zawartość opakowań.

Qualität und Zustand der Ware durch Frachtführer nicht kontrolliert.
Ohne Verantwortung für tatsächlichen Inhalt der Verpackungen.

Quality and condition of goods not examined by the carrier.
Without responsibility for the real contents of package.

Rubryki obwiedzione tłustymi liniami wypełnia przewoźnik.
Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must filled in by the carrier.

| 6 Cechy i numery<br>Kennzeichen und Nummern<br>Marks and Nos | 7 Ilość sztuk<br>Anzahl der Packstücke<br>Number of packages | 8 Sposób opakowania<br>Art der Verpackung<br>Method of packing | 9 Rodzaj towaru<br>Bezeichnung des Gutes<br>Nature of the goods | 10 Nr statystyczny<br>Stabstiknummer<br>Statistical number | 11 Waga brutto w kg<br>Bruttogewicht in kg<br>Gross weight in kg | 12 Objętość w m³<br>Umfang in m³<br>Volume in m³ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | |

Klasa / Klasse / Class — Liczba / Ziffer / Number — Litera / Buchstaben / Letter — (ADR*)

19 + 20 + 22 wtcznie oraz ewentualnie dodatkowe / einschliesslich / including and

1 - 15

13 Instrukcje nadawcy / Anweisungen des Absenders / Sender's instructions

19 Postanowienia specjalne
Besondere Vereinbarungen
Special agreements

Koszty: SAD, T-1, T-2, inne
- w cenie frachtu
- poza frachtem

| 20 Do zapłacenia<br>Zu zahlen vom<br>To be paid by | Waluta<br>Währung<br>Currency | Wartość<br>Warenwert<br>Value |
|---|---|---|
| Przewoźne<br>Fracht<br>Carriage charges | | |
| Dopłaty<br>Nebengebühren<br>Supplem. charges | | |
| Koszty dodatkowe. SAD<br>Sonstiges T-1<br>Miscellaneous T-2 | | |
| Ubezpieczenie<br>Versicherung<br>Insurance | | |
| Razem<br>Gesamtsumme<br>Total to be paid | | |

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

14 Postanowienia odnośnie przewoźnego - nadawca / odbiorca
Frachtzahlungsanweisungen
Instructions as to payment for carriage

A) akceptuję warunki przewozu
B) akceptuję dodatkową opłatę za przetrzymanie samochodu
C) wyrażam zgodę na złożenie towaru na magazyn / skład celny
KH III XXVI, KC. art. 801 §2,3 art. 802 §1

21 Wystawiono w / Ausgefertigt in / Established in — dnia / am / on

15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on delivery

KUEHNE+NAGEL s.r.l.
Viale dei Ciclamini, 3/E - 70026 Modugno (BA)

22 SIGNED BY ROMAN MARTICORENA
Fagor Ederlan S. Coop.
Podpis i stempel nadawcy
Unterschrift und Stempel des Absenders
Signature and stamp of the sender

23 Ritex
PHU RITEX Waldemar Michałowski
Ul. G. Morcinka 18d/3, 67-200 Głogów
NIP: PL 6931011902 Regon: 390305160
Podpis i stempel przewoźnika
Unterschrift und Stempel des Frachtführers
Signature and stamp of the carrier

24 Przesyłkę otrzymano / Gut empfangen / Goods received
21 MAG 2018
"Riserva di verifica su qualità e quantità"
Podpis, data i stempel odbiorcy
Unterschrift, Datum und Stempel des Empfängers
Signature, date and stamp of the consignee

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę oraz w danym przypadku, literę.
* Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung, in der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
* In case dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.